



Oregon

Kate Brown, Governor



OREGON
DEPARTMENT OF
EDUCATION

Oregon achieves . . . together!

Colt Gill

Director of the Oregon Department of Education

MẪU ĐƠN KHIẾU NẠI VỀ DÂN QUYỀN

Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (U. S. Department of Agriculture-USDA) và Tiểu Bang Oregon hồi đáp những lo lắng và khiếu nại về tất cả các chương trình hoặc hoạt động của USDA. Bất cứ ai muốn nộp đơn khiếu nại có thể chọn các cách như viết một lá thư, nộp mẫu đơn này hoặc có thể đích thân đến khai báo hoặc gọi điện thoại khai báo sự việc cho nhà bảo trợ, USDA hoặc Tiểu Bang Oregon.

Khi các khiếu nại được USDA hoặc Tiểu Bang Oregon ghi nhận, cơ quan đặc trách phù hợp sẽ điều tra sự việc để xem liệu có một sự hiểu lầm hoặc liệu hành động khắc phục nào nên được thực hiện. Cách giải quyết có thể bao gồm việc giáo dục, hòa giải và/hoặc các biện pháp giải quyết vấn đề khác. Khi các khiếu nại được gửi trở lại cho nhà bảo trợ, nhà bảo trợ sẽ chuyển đơn khiếu nại đến Tiểu Bang Oregon.

Sự trả thù hoặc trả đũa bất cứ người nào có tham gia tích cực trong một quy trình khiếu nại là sự vi phạm chính sách của USDA và Tiểu Bang Oregon.

Tuyên bố không phân biệt đối xử

Theo Luật dân quyền Liên bang và các quy định và chính sách về dân quyền của Bộ Nông nghiệp Mỹ (USDA), USDA, các cơ quan, văn phòng, nhân viên của Bộ và các tổ chức tham gia hay quản lý các chương trình USDA đều bị cấm không được phân biệt đối xử dựa trên yếu tố chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc tịch, giới tính, tình trạng khuyết tật, tuổi tác, không được trả đũa hay báo thù cho hoạt động dân quyền trước đó trong bất kỳ chương trình hoặc hoạt động nào được USDA thực hiện hoặc tài trợ.

Người khuyết tật cần chọn các phương tiện giao tiếp khác nhau để nắm được thông tin chương trình (ví dụ: chữ nổi Braille, chữ in lớn, băng ghi âm, ngôn ngữ ký hiệu của Mỹ, v.v.) nên liên hệ với các Cơ quan (Bang hoặc địa phương) tại nơi họ xin trợ cấp phúc lợi. Cá nhân bị điếc, khiếm thính hoặc có khuyết tật về khả năng nói có thể liên hệ với USDA qua Dịch vụ Chuyển tiếp Liên bang theo số (800) 877-8339. Ngoài ra, thông tin chương trình còn có thể có sẵn theo các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh.

Nếu quý vị muốn đệ đơn khiếu nại về phân biệt đối xử, vui lòng điền hoàn chỉnh Đơn Khiếu nại Phân biệt đối xử trong Chương trình USDA (AD-3027), quý vị có thể tìm thấy mẫu đơn này trực tuyến tại:

http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html và tại bất kỳ văn phòng nào của USDA, hoặc viết thư khiếu nại trong đó trình bày toàn bộ thông tin được yêu cầu trên đơn và gửi tới USDA. Xin vui lòng gọi (866) 632-9992 để yêu cầu cung cấp mẫu đơn khiếu nại. Gửi thư hoặc đơn đã điền hoàn chỉnh theo đường bưu điện tới USDA theo địa chỉ:

- (1) U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410
- (2) fax: (202) 690-7442; hoặc
- (3) email: program.intake@usda.gov.

Tổ chức này là một nhà cung cấp cơ hội bình đẳng

Tiểu Bang Oregon

Để nộp đơn khiếu nại hành vi kỳ thị ở Các Chương Trình Dinh Dưỡng Trẻ Em (Child Nutrition Programs) đến Tiểu Bang Oregon, vui lòng gửi một email đến ODE.CNPCivilRights@state.or.us hoặc viết thư cho Giám Đốc Chương Trình Dinh Dưỡng Trẻ Em (Director of Child Nutrition Programs), Sở Giáo Dục Oregon (Oregon Department of Education), 255 Capitol Street NE, Salem, HOẶC 97310 hoặc gọi số (503) 947-5888, (hộp thư thoại) hoặc (503) 378-2892 (đường dây TDD cho người khiếm thính).

Vui lòng điền đầy đủ thông tin sau đây:

Tên Người Khiếu Nại	Tên Trường hoặc Tổ Chức	Ngày		
Địa Chỉ	Thành Phố	Tiểu Bang	Mã Zip	Số Điện Thoại

Khiếu Nại Cụ Thể: Mô tả chi tiết các vấn đề, các quyết định, hành động, và/hoặc các sự kiện có liên quan đến khiếu nại này. Kể thêm về việc gì đã xảy ra, thời gian, địa điểm, người chịu ảnh hưởng và những nhân chứng có mặt khi sự việc xảy ra. (Dùng thêm giấy nếu cần thiết)

(Tiếp theo ở mặt sau)

1075-P (Civil Rights Complaint Form – Vietnamese) Page 2 of 2

Đây có phải là khiếu nại về hành vi kỳ thị hoặc sách nhiễu không? Nếu có, vui lòng cung cấp thông tin mô tả quý vị đã gặp phải sự kỳ thị như thế nào. Chỉ rõ một hoặc một số các lý do kỳ thị quý vị đã gặp phải, chẳng hạn như sắc tộc, màu da, quê quán, giới tính, tuổi tác, hoặc tình trạng khuyết tật. Nếu quý vị bị sách nhiễu, hãy nêu rõ loại sách nhiễu mà quý vị đã gặp phải.

(Dùng thêm giấy nếu cần thiết).

Quý vị yêu cầu giải pháp gì? (Dùng thêm giấy nếu cần thiết).

Nếu có thể, vui lòng cung cấp các bản sao tất cả tài liệu, bằng chứng, chứng cứ hoặc thông tin khác mà hỗ trợ cho khiếu nại của quý vị. Xem lại mẫu đơn khiếu nại này để bảo đảm tất cả thông tin được cung cấp đã chính xác và đầy đủ.

Bằng cách ký vào khoảng trống dưới đây, tôi xác nhận rằng thông tin đã được cung cấp là đúng sự thật, chính xác, và đầy đủ với tất cả sự hiểu biết của tôi.

Chữ Ký Người Khiếu Nại	Tên Viết Rõ Như Chữ In	Ngày
------------------------	------------------------	------

Tôi xác nhận đã nhận đơn khiếu nại này. Tôi sẽ chuyển đơn khiếu nại đến Tiểu Bang Oregon.

Chữ Ký Người Bảo Trợ hoặc Đại Diện	Tên Viết Rõ Như Chữ In	Ngày
------------------------------------	------------------------	------

Oregon Department of Education Child Nutrition Programs

Internal use only: All complaints received on this form must be forwarded to the Civil Rights Specialist, ODE, within three (3) working days. Date forwarded: _____

1075-P (Civil Rights Complaint Form – Vietnamese) Page 2 of 2